

# COSTA RICA

## AYER Y HOY

EDICIONES No. 67 y 68  
DE JUNIO A SETIEMBRE DE 1961

DIRECTOR PROPIETARIO:  
RAF. ARMANDO RODRIGUEZ G.

PUNTARENAS - APARTADO 275

Valor ₡ 2 el Ejemplar

"Contad las revistas que editan  
en un país, y sabréis el grado de  
adelanto cultural que tienen sus  
habitantes" R. A. R. C.

### ECOS DE LA EXPOSICION GANADERA DE LIBERIA



De las Exposiciones de ganado de bajura, es quizá ésta, una de las más importantes celebradas en los últimos tiempos en el país, no por el atuendo desplegado por la Comisión de festejos para hacerla más lucida, sino por la alta calidad del ganado que se exhibió.

Hacendados, finqueros, altos funcionarios del Gobierno, Delegaciones de otros países y periodistas, todos tuvieron un elogio para el ganado y para los finqueros concursantes en general.

#### LECTURA DE LOS CUADROS:

- Nº 1—S. M. Ana Isabel I<sup>a</sup>., Reina de los festejos, desfilando por las calles de Liberia.
- Nº 2—Margot Bolandi, estudiante del Colegio, da la bienvenida al Embajador Telles de los Estados Unidos.
- Nº 3—Desfile de carrozas.
- Nº 4—Desfile de estudiantes del Colegio de Liberia.





# FINCA LOS JOCOTES

CANTON DE NICOYA

*Impulsando el fomento del RED POOL, ofrece a los ganaderos de la Península de Nicoya, un tipo superior de vaquillas puras y de cruce con criollo, y especialmente para el ganadero en pequeño.*

*Para sus encargos:*

**EUGENIO VARGAS UGALDE**

NICOYA, GUANACASTE, C. R.



Lote de vaquillas RED POOL de un año



**LOS GUANACASTECOS YA NO TIENEN PROBLEMA CON  
EL CAFE QUE TOMAN!!**

*Con la instalación de la Fábrica de don HERNAN CALVO ROMAN en Casitas de Nicoya, quedó definitivamente solucionado.*

## Café Maravilloso



Un aspecto de la Planta

**ES LA EXPERIENCIA ACUMULADA DE MUCHOS AÑOS, Y  
HOY SE ELABORA UN PRODUCTO DE CALIDAD QUE  
CONSERVA TODO SU RICO Y EXQUISITO GUSTO!!!**

**HERNAN CALVO ROMAN**

Casitas de Nicoya, Guanacaste



¡NO! NO HAGA ESO!  
¡NO QUEME SUS TERRENOS . . . !

Nosotros le removemos la tierra y se la dejamos apta para sus cultivos . . .

SEÑOR AGRICULTOR ¡ABRALE PASO!  
YA ESTA A SUS ORDENES . . . !



**EMPRESA DE TRACTORES**

## Juan Rafael Vargas C.

UNA EMPRESA DE TRABAJO AL SERVICIO DEL DESARROLLO AGRICOLA Y GANADERO DEL  
**CANTON DE NICOYA — GUANACASTE**

REMOCION DE TIERRAS PARA TODA CLASE DE CULTIVOS — REPARACION DE CAMINOS VECINALES.  
CONSTRUCCION Y REPARACION EN FINCAS Y HACIENDAS.

**Impulse el Desarrollo de su región - Abrale paso al Progreso!**

INFORMES EN NICOYA:

**JUAN RAFAEL VARGAS C.**



EN EL PROSPERO CANTON DE  
**NICOYA...!**

ENTRE LAS FERTILES MONTAÑAS  
DE QUEBRADA HONDA:

**FINCA  
"TRES RIOS"**



## Pablo Villegas Cortés



**AGRICULTURA Y GANADERIA**

**Ganado de Cría y Engorde  
Tipo Criollo y Cruzado.**

**COMPRA Y VENTA DE GANADO**



## DON EFIGENIO VALLEJO SILES FUE UNA FIGURA DE RELIEVE EN LA VIDA COMUNAL DE SANTA CRUZ DE GUANACASTE

FUE SIEMPRE UNA ALMA DE PIE CON UN CORAZON ABIERTO A TODAS LAS BONDADES Y VERTICE DE RUTAS EN LAS LUCHAS CIUDADANAS POR EL BIENESTAR DE SU CONGLOMERADO.

El 15 de Mayo recién pasado entregó su alma al Creador en la simpática población de Santa Cruz, el caballero don Efigenio Vallejo Siles, ciudadano de limpias ejecutorias y figura de relieve en la vida comunal de aquella población guanacasteca.

Puede asegurarse sin exageración que la sociedad costarricense entera lamentó su deceso. De todas partes del país llegaron los mensajes de condolencia. Figuras destacadas de la política, del comercio, de la ganadería se hicieron presente en esa forma, llevando el bálsamo de la palabra amistosa y tranquila, a doña Nery Juárez de Vallejo, hoy su viuda inconsolable, como a su hijo el apreciable caballero don Jesús Vallejo Juárez, a don Oswaldo Vallejo y doña Arabela López de Chavarría, como a su hermano don Celino Vallejo Siles, merecedores todos de las mayores consideraciones de simpatía y pesar de todo mundo.

Era don Efigenio una persona que tenía la virtud de ganar buenas voluntades con solo el trato. Su exquisito don de gentes fue una de sus mejores cualidades dentro de su sencillez innata, y así se explica el por qué del gran acompañamiento que tuvieron sus funerales, y la gran cantidad de ofrendas florales que llovieron sobre la caja mortuoria.

Pero quién era don Efigenio Vallejo Siles?

Don Efigenio nació en Cebadilla de Santa Cruz el 3 de Octubre de 1888 y realizó sus estudios primarios en la escuela de la cabecera del Cantón, en la que se destacó como un magnífico escolar. Muy joven tuvo que enfrentarse a la vida y así lo encontramos en 1912 adquiriendo una pequeña finquita a orillas de la Quebrada de Los Remedios, entre San Francisco y Cañafístola, que al correr de los tiempos convirtió en una hermosa hacienda de ganado y de cultivos.

De esta manera se recuerda que sus afanes mayores fueron los del agro, en la que logró adquirir una gran experiencia y acrecentar un buen capital.

En 1920 resuelve contraer nupcias y escoge para su esposa una distinguida señorita de su localidad, que llenó de cariño y abnegación su largo recorrido por la vida, nos referimos a doña Nery Juárez Pizarro, que hoy llora hondamente la desaparición del compañero noble y distinguido y para quien vayan estas líneas con el mayor respeto y la mayor consideración, de quien las escribe.

Dentro del civismo fue siempre una alma de pie con un corazón abierto a todas las bondades y vértice de rutas en las luchas ciudadanas por el bienestar de su conglomerado. De

Rogad a Dios en vuestras oraciones por el eterno descanso del alma de



Efigenio Vallejos Siles

Acogido en la paz del Señor el día 15 de Mayo de 1961

Confortado con los Santos Sacramentos

esta manera lo vimos muchas veces desatendiendo sus propios intereses para servir posiciones en instituciones y en el Gobierno de la República.

Fue el primer Presidente que tuvo la Junta Rural de Crédito Público establecida en Santa Cruz; Presidente de la Junta de Educación de Cañafístola en 1933. Fue Municipio tres periodos en 1934, en 1936 y en 1944; Jefe Político en 1942.

Su enorme caudal político lo llevó a ocupar un puesto en el Congreso, en 1946, en el que se destacó como un magnífico Representante de la Provincia de Guanacaste.

De don Efigenio podría decirse que vivió su propia luz, reflejo de sol de su yo interior, y por eso su figura noble y caballerosa siempre estará presente en todas las manifestaciones de la amistad y del recuerdo perdurable.

Ante el Hacedor, su alma sencilla y generosa encontrará el reposo eterno a que en la tierra se hizo acreedor por sus bondades y buenas obras.

Al concluir estas líneas, vayan para toda la familia doliente, y especialmente para doña Nery, como para sus deudos don Jesús, don Oswaldo y doña Arabela López de Chavarría, como para don Celino Vallejo Siles, hermano del extinto, las muestras de nuestro respeto y mayor pesar.



EN  
UTAS EN

En las fértiles llanuras  
De Guanacaste  
En el Cantón de Abangares



HACIENDAS

LAS LAJAS  
Y

SAN FERNANDO

Acondicionadas especialmente para la cría y engorde de ganado y agricultura menor. Larga experiencia en crianza de terneros y animales de raza. Bajo un plan técnico, con sementales importados de las mejores Haciendas Norteamericanas.

propios  
el Go-

VENTA DE TORETES DE  
7/8 HASTA PUROS.

ral de  
e de la  
municipa  
tico en

GANADO DE EXPORTACION

puesto  
a mag-

SOCIEDAD GANADERA

ia luz,  
oble y  
ifesta-

OVARES Y RETANA LTDA.





# MAYOR RIQUEZA AGROPECUARIA

SIGNIFICAN LAS REALIZACIONES DEL  
CONSEJO NACIONAL DE PRODUCCION

- ESTABILIZACION DE PRECIOS
- PROCESAMIENTO Y CONSERVACION DE GRANOS
- RESPALDO ECONOMICO
- MECANIZACION AGRICOLA
- SEMILLAS SELECCIONADAS
- CAMARA FRIGORIFICAS
- PLAN PESQUERO NACIONAL
- AYUDA TECNICA
- CAMINOS DE ACCESO



## Consejo Nacional de Producción

Un Organismo al servicio de los Productores y Consumidores Nacionales

### FINCA "LOS ANGELES" FINCA "SANTANA"

Situadas en el floreciente Cantón de NICOYA

En sus actividades agropecuarias al servicio  
del progreso de la Provincia de

**GUANACASTE**



**GANADO GENSEY - RED POOL - BRAHAMA**  
*Pastos Gigante Híbrido - Prodigioso - Caña  
y Jaragua.*

Todo en un programa de Renovación en sus  
sistemas de cría, como en los cultivos de sus  
pastizales.

CONSTANTE VENTA DE TORETES DE RAZA

**ARNOLDO ESTRADA**

Perito Agrícola

NICOYA - GUANACASTE, COSTA RICA



# HACIENDAS EL JOBO Y



# EL ENCINAL EN EL CANTON DE LIBERIA

*Saludan muy atentamente a los ganaderos nacionales, con motivo de la CUARTA EXPOSICION de ganado de bajura, y los felicita por el magnífico esfuerzo que hicieron en bien del país.*

## HACIENDAS

# El Jobo y El Encinal



Dedicadas al desenvolvimiento de la riqueza de la Industria Pecuaria de COSTA RICA desde hace más de 200 años. Ganado vacuno y caballar. Potreros de Pará, Guinea, Jaragua y Grama. Repastos de Irrigación. - Maderas de construcción, Cedro, Pochote y otros.

Atravezadas en una extensión de diez kilómetros por la Carretera Panamericana, cruzadas por los ríos "Los Ahogados", "Tempisquito", "Tizate" y "Salitral".

**FRANCISCO HURTADO**



.... el zapato para ustedes



**TECNICAMENTE** *Perfecto*

**Distribuidora M - 27 Ltda.**

APARTADO 2381

SAN JOSE

— CADA PAR EN SU CAJITA INDIVIDUAL Y CON EL SELLO DE GARANTIA.

— UN PRODUCTO ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL.

— DE VENTA EN LOS MAS ACREDITADOS NEGOCIOS DEL PAIS.

— Distribuidores exclusivos: —

Una empresa de camiones que está al servicio del desenvolvimiento progresista de la provincia de Guanacaste.

**Empresa de Camiones de Pasajeros**  
**ARATA & Cía. Ltda.**

Servicio permanente de pasajeros entre

**LIBERIA**

**BAGACES**

**CAÑAS**

**UNA FLOTILLA DE CARROS NUEVOS Y CONFORTABLES**  
**AL SERVICIO DEL PUBLICO COSTARRICENSE**



## Por favor no más impuestos, recuerde el Señor Presidente su palabra

La situación económica del país no puede ser peor. A duras penas puede el costarricense de hoy llevar a su hogar lo más indispensable. No es un secreto que deba ser ocultado que los sueldos que ahora se ganan, por muy crecida que sea la suma, alcanzan para vivir.

Los economistas aseguran que ello se debe al exceso de los gastos públicos de parte del Estado. Nosotros sólo sabemos que un sueldo de mil colones mensuales no da el balance económico que un hogar modesto de seis personas necesita para subsistir. El medio adquisitivo del colón tiene un descenso irregular de un 35% por lo menos, y es conveniente que se estudie la situación; un pueblo con hambre es cosa peligrosa.

El Gobierno de la República debe ir ya mismo al grano. Nosotros no somos economistas pero una de las causas que más nos están afectando es sin duda alguna el alza constante de los impuestos.

En una de sus jiras como candidato a la presidencia, en una reunión pública le oímos decir al Licenciado Echandi, que trataría de hacer un gobierno sin propensión a crear nuevos impuestos, estructurando la Hacienda Pública dentro de una política de orden y economía. Que trataría de poner en ejecución sus planes de progreso con el aporte de lo que el país pudiera darle sin exigirle un supremo esfuerzo.

Desgraciadamente esas palabras no pudieron ser cumplidas y hoy el panorama actual de la vida del costarricense no puede ser más triste, debido al constante aumento de los gastos públicos por una parte y de la baja producción por la otra. Y súmese a esto la crecida como frondosa institución

burocrática que los últimos gobiernos nos dejaron como plan inevitable de su ajuste político, con miras al futuro, y ya tenemos otro de los escollos que tampoco nos permiten equilibrar nuestra economía.

Hace unas semanas el director de esta revista estuvo unas horas en nuestra vecina república de Panamá y pudo darse cuenta cabal de que los altos precios que tienen ambas repúblicas en el índice de precios de los artículos de consumo necesario, marca una notable diferencia en contra de Costa Rica, que a estas horas si uno reflexiona sobre el caso, no se explica cómo es posible que nuestro país no haya sufrido un enorme desastre social.

El pueblo costarricense se da el lujo de pagar precios mucho más altos por sus artículos de consumo indispensable que el pueblo panameño. En una comparación de precios que hicimos en el propio medio encontramos diferencias entre un veinte y cuarenta por ciento, aún en los artículos de lujo.

Prácticamente el colón es una moneda depreciada, no obstante que se realiza el fenómeno de que tenemos un comercio exterior que arroja un saldo favorable a nuestro país.

No tardarán los trabajadores en darse cuenta de que con los sueldos actuales **ESTAN VIVIENDO DE MILAGRO** y exigirán un aumento proporcional que les permita un ajuste lógico a sus necesidades, y aquí viene la pregunta ¿Está en condiciones económicas la industria, el comercio y la agricultura para resistir ese aumento que puede ser en un veinte por ciento? Posiblemente no. El país tiene su economía desequilibrada. Está gastando como rico y ganando como pobre.

Conviene cambiar nuestra política hacendaria. En tiem-

# Central Agrícola

## DE CARTAGO S. A.

FABRICACION DE ALIMENTOS PARA GANADO Y AVES.—

VENTA DE INSECTICIDAS, FUNGICIDAS, YERBICIDAS, ETC., ETC.—

*Economice*  
criando sus terneros con el

**REPLAZADOR DE LECHE  
RED ROSE**



Esthelman  
RED ROSE  
25  
LBS. NET  
MILK  
REPLACER  
SAVES  
MOTHER MILK  
JOHN W. ESTHELMAN & SONS  
LAKELAND, N. H. U.S.A.

CENTRAL  
AGRICOLA DE CARTAGO, S.A.  
TEL. 239 - AP. 38

CENTRAL AGRICOLA DE CARTAGO S. A.

Saludan muy atentamente a todos los Expositores de ganado de bajura y de doble propósito que participaron en la

### CUARTA EXPOSICION NACIONAL

y se complacen en congratularlos por su magnifico esfuerzo en bien del país.

**Cartago C. R. - Agosto de 1961**



pos de crisis el que gasta sus reservas se expone a quedarse en la calle, si los fondos los invierte en artículos no indispensables o en cosas de lujo.

Póngale freno a todas esas importaciones de artículos que no son de valor indispensable, restringiendo la salida de divisas para cubrir esas líneas, y en cambio promovamos el crecimiento y desarrollo de nuestra incipiente industria nacional. Fortaleciendo las fuentes de producción, no habrán manos ociosas ni gentes sufriendo la vergüenza de no poder hacerle frente a sus compromisos con los bancos y acreedores particulares como está siendo corriente ahora. Y sobre todo, por favor, no más impuestos. Si no se pueden hacer obras nuevas, pues que no se hagan, hasta que una Hacienda Pública en mejores condiciones económicas no permita hacerlas.

¡Freno al dispendio para que no salgan nuestras divisas y por favor, no más impuestos!

R. A. R. G.

## HISTORICAS DE PUNTARENAS

COMPILACION DE JULIO MARZUS

Febrero 14 de 1921.— Hoy abandona su puesto de Director de la banda militar de este puerto, el Maestro don José María Ríos, y entra a sustituirlo el Maestro don Víctor Manuel Sanabria.

Marzo 5 de 1921.— El activo militar, coronel don Marco Antonio Molina, está organizando un batallón con gente exclusiva de este puerto, al que a puesto el nombre de la "Mancha Brava". En su mayoría son obreros los que han ocurrido a su llamado para ir al frente de batalla en Coto. Su entrenamiento lo están ha-

ciendo en Las Playitas.

Marzo 12 de 1921.— A su regreso del frente de guerra, ha dicho el padre Carmona, que se hará efectiva la renuncia que puso ante sus superiores del curato de esta ciudad.

Abril 30 de 1921.— Gran revuelo ha causado en esta ciudad la presencia inesperada del señor don Juan Honorato Carrillo, quien vino hoy de San José a hacer cargo de la Comandancia de Plaza.

Mayo 5 de 1921.— Ha pa-

**HOTEL - BAR - RESTAURANT**

**LA CASA DEL GANADERO**

En su elegante y nuevo edificio en la CAMARA DE GANADEROS DE GUANACASTE

OFRECE AL CULTO PUBLICO LIBERIANO Y AL TURISMO NACIONAL Y EXTRANJERO, UN SERVICIO INMEJORABLE DE

**BAR - RESTAURANT - HOTEL**

Cuartos bien amplios y acondicionados con sus respectivos servicios  
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS  
Exquisito Menú por servicio a la carta,  
a cargo de un experto cocinero

**Jorge Díaz Leal**

LIBERIA - GUANACASTE

sado por este puerto hacia Nicoya el señor don José Ramón Mesén, quien va a sustituir al Jefe Político de ese cantón, don Blas Casimiro Cárdenas, quien se ha visto precisado a renunciar por cosas de la intriguilla barata de algunos políticos de su tierra. Con este motivo, don Rogelio Fernández, residente en esta ciudad, ha escrito un artículo con el pseudónimo de "Murmurios del Diriá" encomiás-

tico para el señor Cárdenas de Nicoya, y en contra del Gobierno.

Mayo 6 de 1921.— Ayer en la noche se celebró en los salones del Club Puntarenas, una animada fiesta cívico-social, en homenaje al cura de esta localidad, Presbítero don

(Pasa a la página 10)

# EMPRESA TEATRAL URBINI, S. A.

Presidente: MARIO URBINI

SAN JOSE

Gerente: CARLOS FCO. JINESTA

GERENCIA Y ADMINISTRACION:  
Teléfono 2066  
San José - Altos Teatro Variedades

Apdo. No. 939

DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA Y PELICULAS:  
Teléfono 2365 - San José

**TEATROS:**

Teatro Palace - Teatro Variedades - Teatro Moderno - Teatro Ideal - Teatro Líbano - Teatro Zaida - Teatro California - Teatro Castro - Teatro Colón - Teatro Río - Teatro Roxy.

**PELICULAS DE 16 MM LTDA.**

Proyectores R. C. A. — Frente al Teatro Variedades - Apartado 939 — Repuestos R. C. A.



# EN EL PAIS DONDE NACIERON LOS DUENDES

ES UN CUENTO DE RAFAEL ARMANDO RODRIGUEZ GUTIERREZ

Cómo llegamos hasta aquellos apartados lugares, es cosa que todavía a estas horas no lo sé. Lo cierto es que allí estábamos, entre aquella montaña agresiva, acampando en nuestra tienda de campaña y viendo correr la lluvia incesante a nuestro alrededor.

Mis compañeros y yo saboreábamos a sorbos una exquisita taza de café caliente para quitarnos el frío que nos embargaba. Serían las tres de la tarde y parecía que estaba anocheciendo. En la mañana de ese mismo día habíamos llegado a la margen de Caño Penitencia, un aparente brazo de río que recoge las aguas de varias vertientes de aquella comarca virgen y multiforme, lugar de destino de nuestra expedición.

En aquella zona teníamos que hacer estación de quince días por lo menos, para medir terrenos localizados por esos pantanos y tierras baldías entre Caño Penitencia y Caño de la Suerte, según un denuncia de don Ambrosio Siles en esa región atlántica.

El Ingeniero topógrafo, mi patrón, había contratado aquellas mediciones, y siendo yo su Auxiliar, no tuve otra alternativa que acompañarlo hasta aquellas remotidades. Recuerdo que nuestra comitiva la componíamos seis personas así: dos negritos cargueros, un peón cocinero, el baquiano, un negrito zambo de origen mosquito llamado Andrew Pierson, el señor Zamora mi patrón y yo.

¡Qué jira! Cómo llegamos es cosa que todavía no puedo precisar! Qué mar de dificultades por las que pasamos! De las muchas expediciones que hice anteriormente con el señor Zamora, ninguna como aquella.

Abordamos en puerto Limón la lancha, y estuvimos a punto de naufragar casi entrando a la Barra del Colorado. En el caserío pasamos un día aguardando por el baquiano Pierson que no aparecía. Allí volvimos a embarcar pero en una lancha plana de las que acarrear banano, con la cual remontamos el río hasta Caño Bravo, donde el guía nos pasó a un bote más pequeño de seis asientos para continuar la jira navegable. Poco habíamos avanzado uno de los negritos cargueros se fue al agua con un canasto de trastos, que de no haber sido la presteza del cocinero se logró salvar. Después de este suceso infortunado tuvimos otro al ser castigado brutalmente uno de los morenitos en el rostro, por una ramazón de hojas secas, al pasar por debajo de una maleza cerrada de bejucos y arboleada, cuando el bote orillaba una ciénaga de barro podrido. El pobre botó mucha sangre por la nariz.

Sin embargo, pese a tantos infortunios, jamás podré olvidar aquellos paisajes en el río, cuando mi vista se detenía placenteramente sobre aquella naturaleza de verde multicolor, que en cada recodo se abría y ampliaba sobre las llanuras de légamo y limo húmedas o inundadas con el desborde de los innumerables manantiales que en toda esa región nacen espontáneamente. ¡Era de ver la cantidad de garzas y gaviotas blancas o nacaradas que nos salían al paso!

Suspendidas en las ramitas de la arboleada, con el ruido del motor de la lancha, levantaban el vuelo para caer a un centenar de metros más adelante, en una orgía entremezclada con otras especies de aves zancudas.

En algunos momentos el lirio acuático casi nos cerraba el paso y había que cortar su cadena para abrir un claro en la ruta. Algunas veces sobre el ramaje de las vegas del río una grata musicalería de jilgueros, caciques y yigüirros, traían sus dulces acordes a nuestros oídos. De vez en cuando las ramazones del platanillo acuático conjuntamente con el bejucal de los bambúes nos desorientaban del cauce y entonces había que acudir al machete y al hacha. Cuando esto ocurría era necesario cubrirse contra la "Mayagra" una especie de hormiga colorada de picadura como brasa, y de un saltamontes verdinegro, cuya abundancia se vuelve molesta al acudir prestamente en tropel sobre el objetivo que turbó su quietud en el bosque. Y Dios libre parar el motor y quedarse a la deriva, como nos pasó una vez al descomponerse una pieza, que hay que quitarse con el paño el jején y el zancudo, que como una nube acude inmediatamente donde está la gente.

Yo gozaba con los lagartos. Sobre los playones de la vega parecían dormidos. Pero no había tal, porque tardaban en oír el ruido del motor para salir asustados buscando el agua, ocultándose entre el lecho de hojas de bijagua y platanillo.

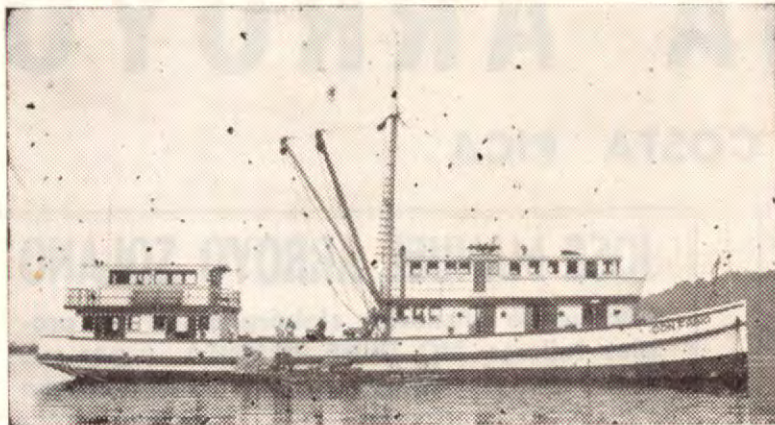
De trecho en trecho y aguas arriba muy avanzado, veíamos grandes árboles cubiertos por una parásita de florecilla azulada y a veces lila, que los nativos llaman "Karianta", que también tiene cualidades sonníferas si se toma dosificada, ya que es altamente venenosa.

Varias horas después nuestro guía nos pidió que paráramos al llegar a un playón que se abría como una cuña dentro de un extenso claro de la selva, y así se hizo. Metimos la embarcación entre dos raíces de un árbol corpulento plantado al lado de una formación de piedra agrupada al borde del río, y al poco andar descubrimos una cabaña semá oculta, y a su rededor un cercado de piñuela y unas matas de plátano curraré dando sombra a un sembrado de yuca y ñame. Más allá unos arbolitos de naranja y limón agrio, y muy atrás del patio de la vivienda, dentro de unos guayabales y unos icacales, sobresalían varias palmeras de pejivalle. Aquel rancho sombreado era la vivienda de nuestro baquiano Andrew Pierson. Un grito suyo hizo acudir a su lado la familia, compuesta por dos niños de edad escolar, a una mujer fortachona de raza blanca, y un viejo de unos setenta años, de raza mosquito, que al vernos vino muy contento a saludarnos, hablándonos en inglés.

Allí estuvimos dos días. Luego seguimos nuestra jira siempre en bote, hasta encontrar el brazo del chirripó que descarga sus aguas en el Colorado sobre el cual navegamos hasta llegar a las llanuras del Tortuguero. Allí entre unos arbustos que se inclinaban sobre un playón deforme, dejamos escondida la embarcación y

## COMPANIA DE NAVEGACION CALVO HERMANOS LTDA.

Puntarenas - Servicio de carga y pasajeros: Golfito y Puerto Jiménez



Lanchas "Centro América" y "Don Fabio"  
— Viajes expresos — Viajes de placer —

Transportes de madera y ganado — Cabotaje a puertos centroamericanos

PUNTARENAS SAN JOSE

Teléfono N° 197      Teléfonos Nos. 6342 - 6440  
Apartado N° 34      Apartado N° 3612



continuamos a pie sobre un camino mulero que en algunos pasos se internaba entre la ciénaga de los innumerables pantanos de la región, y en otros dentro de la maraña espesa del monte, buscando Caño Penitencia, zona retirada del denuncia de nuestro cliente don Ambrosio Siles, un nicaragüense acaudalado que había tenido la audacia de visitar aquellos lejanos parajes, y enamorado de ellos, había resuelto avecindarse en esas remotidades, construyendo una casa con todas las comodidades de la vida moderna lejos de la civilización. Pierson, precisamente había sido quien le había llevado allí.

En el claro de una lomita mi patrón ordenó colocar la carpa, y como eso lo podían hacer los peones sin nuestra ayuda, me puse a limpiar las armas sobre la empalizada que se había hecho anticipadamente para protegernos de las posibles sorpresas desagradables de la selva. Concluyendo su trabajo los peones, vino el aguacero y a excepción del cocinero que ya estaba dando comienzo a su faena, los demás nos echamos sobre nuestros camastros a dormir mientras estaba la comida.

A lo lejos, sobre los corpulentos espaveles, una manada de congos aulladores rompían la quietud con su grito fuerte y monótono, asustando las parvadas de pericos y de loras que posiblemente merendaban las exquisiteces del fruto de ese árbol, desparramando la algarabía por todos los ámbitos.

Pero algo más notable que estos bellos paisajes en el río y la majestad de la selva inhóspita de este viaje tan accidentado, fue la pintoresca historia que escuché por esos lados, y que a decir de los nativos de la región, recogida por ellos en la tradición familiar, es que a unos pocos kilómetros de donde nos hallábamos existió en tiempos muy antiguos un pequeño asiento indígena caribe, cuyo clán fue destruido por un espíritu maligno llamado RUNAK, que traducido de su dialecto quería decir en castellano Sierpe y Boca, o en otras palabras, RU- NAK significa: Sierpe de boca grande.

Muchas supersticiones corren por toda esa región, pero ninguna tan inefable como esta, pues resulta que RUNAK fue vencida a su vez: por una gran cantidad de murciélagos, que no eran otra cosa que una maléfica creación de la deidad de la selva. En su disgusto por la extinción de los aborígenes que poblaban esa comarca, a quienes consideraba amigos, en esa forma se vengó del monstruo sangriento.

Este último relato nos lo hizo el anciano Pierson la noche que pasamos en "Pierson Farm" como le llamaban ellos a su rancho en la región de Suerre.

Sin embargo, la leyenda no concluye allí con la muerte de la sierpe. Parece que los quirópteros auténticos se quejaron ante el espíritu del bosque "Zipahua", el noble Enviado, cuidador del bien y el mal en Namaki, por la intromisión de los falsos vampiros, y éste, para no disgustar a Huaira y quisquilloso por salir del paso, recogió los quiropteros y les dio forma humana, pero para diferenciarlos de los hombres los hizo pequeñitos pero inteligentes, para que pudieran defenderse de sus enemigos y hacerse invisibles a su gusto.

**MADERERA**

**PUNTARENENSE, S. A.**

*Aserradero Eléctrico*

*Depósito permanente de las mejores maderas del Pacífico, a los precios más bajos de plaza.*

**SIEMPRE A LAS ORDENES DEL PUBLICO PARA SERVIR CON PRONTITUD Y EFICIENCIA EN LOS PEDIDOS QUE SE LE HACEN.**

*Puntarenas, C. R.*

Así nacieron los duendes, esos entes maléficos del monte y los caminos.

Con el correr de los tiempos los duendes se fueron aumentando y su estirpe aventurera fue vagando por los bosques de las montañas de América, saliendo del misterio profundo de la selva hacia los llanos, hacia los caminos largos y sombríos, y más tarde invadieron los pueblos y se establecieron en las viejas casas abandonadas asustando a las gentes, atentos a que pueden hacerse invisibles.

Cada diez años retornan a su región en Namaki a Loma Isidora, a cuyo pie está Caño Brujo, donde mora el espíritu del indio Cirilo Baena, el único sobreviviente del festín sangriento del monstruo. Cirilo murió de pena al verse solo en el mundo, pero es un dicho de que Cirilo recobra su envoltura terrena cada década y se sitúa en Loma Isidora a esperarlos. Cuando no falta alguno, procede a bendecirlos y terminado el rito sagrado su cuerpo se desintegra y su espíritu torna a su sueño de siglos. Los duendes entonces se dispersan por todo el continente americano en pequeños grupos en pos de aventuras, dando tequiu a los humanos, perdiendo niñitos y asustando en las casas deshabitadas.

(Continúa en la PAGINA SIGUIENTE)

**Del cuidado de sus pies con un zapato a su medida y hecho con SUELA NEOLITE se encarga la**

**ZAPATERIA ARROYO**

**GRECIA - COSTA RICA**

*Belleza y distinción en sus modelos, elegancia en sus estilos, calidad y super calidad en todo.*

**JOSE MANUEL ARROYO SOLANO**

sólo vende productos elaborados en sus propios talleres. **NO TIENE REVENTA**, y por eso sus precios son siempre los más bajos de plaza



Ocioso es hablar más de nuestras desventuras en esa expedición, ya que la última lo fue la travesura de un mono, que nos robó el tubo de las tabletas de quinina, el antídoto que llevábamos contra las fiebres palúdicas. Felizmente Pierson conocía un secreto antiguo contra el jejen y los zancudos llamado Bambacali, cuya untura o menjurge nos untábamos constantemente para tenerlos alejados. Sin embargo, el repelente de poco me sirvió, pues la noche antepenúltima del día de nuestra salida de retorno a la civilización me dio el primer calenturón.

Por las tardes hacíamos una gran fogata después de comer para librarnos del tigre o del león y demás fieras de la montaña, y le echábamos a los leños y troncos Bambacali para ahuyentar el jejen y el zancudo. Sin embargo, una noche me llevé tamaño susto cuando una enorme toboba venía bajando sobre una de las varas que sostenían la tela impermeable del techo de nuestra tienda de campaña. Uno de los morenos la vio a tiempo, descerrajándole un tiro certeramente en la cabeza, que de no haber sido así, uno de los seis hombres hubiera quedado enterrado allá.

Pierson nos explicó entonces, que si bien el Bambacali era un magnífico repelente para los insectos, en cambio, debido a uno de sus ingredientes, atraía a ciertas especies de culebras, y nosotros habíamos hecho uso exagerado del menjurge, lo que había motivado la presencia del ofidio dentro de la empalizada. Y debía ser cierto, porque otro día nos banqueteamos con una taltuza llamada Guardatinaja por los nativos, que a decir del cocinero iba huyendo de una culebra cazadora a la cual mató.

Viendo muy cerca la fecha de nuestro regreso, pedí a mister Pierson que me llevara a conocer el sitio donde según la leyenda fuera destruido el palenque indígena y gentilmente aceptó.

El sitio no delataba a simple vista que allí hubiera existido un pequeño asiento indígena. Registrando, localicé una formación de piedra en la que alguien talló burdamente la cara de una persona. Le pregunté que si sabía quien había hecho aquello y me contestó que lo ignoraba. Que él siempre había creído que era del tiempo de los indios. Examiné mejor la obra y advertí que lo que de cerca parecía ser la cabeza de una persona, tipo yacente, de lejos daba la impresión de un par de alas extendidas sobre la reminiscencia emblemática de un animal desconocido, que ocupaba

el centro del grupo. ¿Qué animal mitológico era aquél? Sólo un sabio podría decirlo.

Continué buscando por los alrededores otra manifestación de la cultura arqueológica de aquellas gentes extinguidas de otra época, y hallé escondida entre un matorral otra referencia en una maza de ceremonia en forma de calavera humana.

El simbolismo ilustrado que representaba aquella piesa, para una persona como yo, sin ningún conocimiento esotérico acerca de las ideas supersticiosas, los ritos y su concepción artística, me dejó pensativo. ¿Qué misterios de esa generación olvidada y perdida entre los cobertores del tiempo representaba aquella calavera?

La fuga del tiempo y la voz de la sabiduría se la representaban estos caribes en lo que ellos llamaban "Chocoaco", un tubito de caña de bambú que les servía de pipa para la meditación, y de instrumento de medicina, ya que el humo del tabaco lo empleaban para curar humores y las heridas de sus guerreros. Sin embargo, a mí me obsesionaba saber el misterio que la calavera podría encerrar. Ritual y dramática, esa piesa debió jugar un papel preponderante en el escenario de los suplicios de la vida religiosa cabecar, en su lucha de siglos contra los bribris que los conquistaron antes de la llegada de los españoles a territorio costarricense.

La colocación de la calavera en la puerta de un clan, no significaba muchas veces un aviso del augur de una tribu enemiga, si se recuerda que los caribes conocieron las costumbres de los sacrificios humanos y también el autosacrificio a las deidades benígnas. De todas maneras, perplejo ante el silencio que obtenían mis inquietantes preguntas, terminé mi búsqueda y retorné casi obscurciendo a nuestra cabaña, a discutir con mi patrón, también amigo de estas cosas, el mérito de mis investigaciones en la selva profunda de aquella contornada. De tolo en tolo muchas veces estas tertulias se alargaron hasta la media noche antes de dormirnos.

Al anoecer del día siguiente no pude cenar. Un frío de muerte que no me dejaba un instante de quietud me obligó a meterme a la cama. Pierson trajo del monte unas hojas y con ellas me hicieron un té que me trajo algún alivio, pero me mantuvo despierto hasta la madrugada en que vine a dormirme, canzado y deprimido el ánimo.

Antes de echarme mi equipaje a la espalda ceñido a los tirantes de baqueta, obtuve de mi patrón el permiso de hacer un rodeo en mi viaje, pasando por el sitio donde estuviera el antiguo palenque indígena. Quería ver por última vez aquel escenario selvático que tanto evocaba para mí.

Y así me hice acompañar nuevamente de Pierson hasta la formación lítica que tanto me había intrigado varios días antes.

¡Pero qué sorpresa! Cuando llegamos, en su lugar aparecía en toda su funesta fiereza, larga y fuerte, la serpiente con siete cabezas, en una de las cuales se abría una boca triturando un indio.

¡Me quedé alelado! Pierson temblaba de miedo. Como pude me deshice del equipaje y empuñé mi carabina dispuesto a disparar sobre el monstruo. En ese instante apareció una nube de quirópteros que se tiraban en picada sobre el animal mordiéndole en todas partes y lo dejaban muerto, una de cuyas cabezas vino a parar en su caída muy cerca de mí.

(Pasa a la PAGINA NUEVE)

**Por su Pureza**

**Por su Calidad**

**Por su Aroma**

**CAFE  
MOKA**

**EL PREFERIDO  
DE LOS COSTARRICENSES**

*San José, C. R.*

Frente al Instituto Nacional de Seguros

TELEFONO 2314 -:- APARTADO 1078

**Empresa de Transportes**

**Marítimos del Golfo de Nicoya**

**E D E T E**

*Servicio de Correo y Pasajeros a  
TODOS los Puertos del GOLFO*

TRANSPORTES DE CARGA PESADA EN GENERAL  
Y TRANSPORTE DE GANADO.

SERVICIO A PUERTO CORTES.

4 veces por semana con escala en QUEPOS  
saliendo de Puntarenas los días:

LUNES, MIERCOLES, JUEVES Y SABADOS,  
A LAS 3 P. M.

BODEGA ESPECIAL PARA NUESTROS CLIENTES



## El grupo de voluntarios de Puntarenas

**IBA TAN MAL EQUIPADO QUE LOS MAS, SOLO LLEVABAN LOS MACHETES QUE EN LA TARDE DEL DIA ANTERIOR SE HABIAN REQUISADO EN LAS FERRETERIAS Y ALMACENES DEL PUERTO**

Con tropa puntarenense salieron dos lanchas hacia Río Coto; una iba a la orden del Coronel don Gerardo McAdam, El Tulia, en la que íbamos como oficiales don Marco Antonio Guido Matamoros, don Juan de Dios Matus H., don Pepe Fallas, don Raúl Ugalde y otros cuatro más que no recuerdo y yo. La otra, "La Diriá", a la orden de don Juan Rafael Guevara Canó, que llevaba como oficiales a don Blas Aguirre, don José González, don José Antonio Peña, don Alfredo Lizano Huete, don Chano Chavarría, don Salvador Arauz Valderrama, don Rogelio Huevo, don Blas Díaz, don José M<sup>a</sup> Cabrales, y como maquinistas los señores Juan Luis Soto y Rafael Gutiérrez.

**DON GUILLERMO LIZANO MATAMOROS, EN CHARLA DE POCOS MINUTOS NOS HACE UNA BREVE RESEÑA DE LOS SUCESOS DEL 1921 EN ESTE PUERTO, CUANDO LA GUERRA CON PANAMA, QUE GRACIAS A DIOS NO PASO DE UN CONATO DEBIDO A LA VALIOSA INTERVENCION DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS**

En momentos en que le hacíamos una visita comercial a don Guillermo Lizano Matamoros, alguien mencionó lo de la guerra con Panamá, asegurando que en la información que publicaba la prensa josefina de aquellos sucesos, no se había mencionado para nada la intervención que los puntarenenses tuvieron en ella, y lo cierto es que allí murieron muchos de nuestros coterráneos.

Don Guillermo, que en ese instante terminaba unos apuntes de madera, se levanta de su escritorio y se viene donde

está comentándose el asunto y nos hace la siguiente relación, con la salvedad de que mucho de los detalles de aquellos sucesos los tiene casi olvidados. Nunca antes pudimos sacarle a don Guillermo un reportaje y viendo la oportunidad, sacamos un lápiz y apuntamos aquello que a la hora de escribir este artículo pudiéramos olvidar. Habla el señor Lizano:

"Los primeros informes de lo que estaba ocurriendo en ese sector de la patria fueron publicados por el periódico de Chico Luis Enríquez (El Heraldo), y de esa fuente pasaron a los periódicos de la capital, vibrando de entusiasmo y patriotismo todo el país. El Gobierno intervino explicando el problema fronterizo y ofreciendo enviar un piquete de soldados a confirmar lo dicho por la prensa. Desgraciadamente los informes resultaron ciertos y aquel grupo fue puesto preso por los panameños, lo que vino a darle mayor gravedad a las cosas, produciéndose el conflicto y lo demás ya lo saben, por haber tenido bastante divulgación.

—Pero no nos ha contado nada de la intervención de los puntarenenses en esa refriega? —Bueno, aquí en Puntarenas el pueblo ardía de entusiasmo por ir a pelear. La efervescencia era tal que hasta los niños y los ancianos querían un piquete, lo que naturalmente se les negó.

Las colonias extranjeras, las casas comerciales, los empresarios de lanchas se ponían a la orden del Gobierno, ya sea ofreciendo su contingente personal o económico.

Como primera providencia y mientras el Gobierno ordenaba la movilización, para ir adelantando, algunas estimables personas que entendían algo de milicia, se pusieron a organizar varios cuerpos, proporcionándoles los más elementales conocimientos militares. En la playa, en las playitas, en las plazas públicas, allí iba la gente voluntariamente a recibir ins-

# RADIO UNION

CUBRIENDO TODA LA NACION — 1500 Kc.

LIBERIA - GUANACASTE, C. R.

UN ESFUERZO QUE MARCA EL  
PROGRESO DE LA PUJANTE  
PROVINCIA DE GUANACASTE,

Y un afán hecho realidad de estrechar  
los lazos de fraternidad con nuestros  
hermanos del resto del país, por medio  
de la Radiodifusión.

POTENCIA - EFICIENCIA - CALIDAD

UNION COMERCIAL LTDA.



trucción. Entre tanto, los que no podían resistir su entusiasmo se iban enrolando en los batallones que venían de San José de paso para Golfo Dulce, como ocurrió con don Marco Antonio Molina y el grupo de obreros que instruí, que me parece que se fueron en el batallón que jefeban los coroneles don Juan Gómez y Fernando Cabezas, en el vaporcito Izabal.

Pero el grueso de voluntarios puntarenenses, unos doscientos hombres, que recibían instrucción diaria por oficialidad militar no salieron hasta que no estuvieron mejor preparados. Además, no se disponían de armas ni pertrechos y esto era también lo que atrasaba. Pero vino el momento tan deseado y con tropa puntarenense salieron dos lanchas hacia río Coto; una iba a la orden del Coronel don Gerardo McAdam, "El Tulia", en la que íbamos como oficiales don Marco Antonio Guido Matamoros, don Juan de Dios Matus M., don Pepe Fallas, don Raúl Ugalde y otros cuatro más cuyos nombres no recuerdo en este momento y yo. En la otra lancha, "La Diria", a la orden del Comandante Mayor don Juan Rafael Guevara Cano, iban como oficiales los señores don Blas Aguirre hijo, don José González, don José Antonio Peña Pons, don Alfredo Lizano Huete, don Chano Chavarria, don Salvador Arauz Valderrama, don Rogelio Huezo, don Blas Díaz, don José María Cabrales, llevando como maquinistas a don Juan Luis Soto y a don Rafael Gutiérrez.

Estos doscientos y pico de hombres iban tan mal equipados, que los más sólo llevaban los machetes que en la tarde del día anterior de su salida, se habían requisado en las ferreterías y almacenes del puerto.

Recuerdo que salimos del muellecito viejo como a las 8 de la noche con rumbo a La Uvita, sitio escogido por el Alto Mando para esperar al escuna costarricense "El Roxana", que llevaba el grueso de las tropas. El Izabal ya nos esperaba allá. Llegamos como a las nueve de la mañana del siguiente día. Por precaución habíamos blindado las dos lanchas con láminas de hierro inservibles que nos había obsequiado la Empresa de Transportes, hoy la EDETE, con lo que nos parecía que estábamos más seguros. Ya en la Uvita hicimos contacto con El Izabal y quedamos esperando El Roxana, que era para nosotros el barco insignia, pues allí iba el alto man-

## DEPOSITO DE MADERAS

DE

### Rogelio Carazo Paredes

TURRIALBA - COSTA RICA

*Le ofrece un gran surtido en maderas de toda clase con precios que no admiten competencia!!*

**MADERAS DEL ATLANTICO Y DEL PACIFICO  
VISITENOS Y AHORRE TIEMPO Y DINERO!!**

do. Al llegar bajó a tierra el General Villegas quien tenía a su cargo el plan de operaciones en aquella región.

Me viene a la mente la siguiente anécdota, que les voy a contar para que gocen un poquillo: Cuando salimos del puerto, y como entre cinco y seis de la mañana, divisamos a mucha distancia un punto negro en el cual algunos compañeros nerviosos vieron la posibilidad de un barco enemigo, por lo que se dispuso que nuestra embarcación le diera alcance y la batiera. Se preparó la gente que tenía que abordarla y las precauciones para llevar a buen fin el plan, y así nos fuimos acercando a la nave que suponíamos enemiga, y cual no sería nuestra sorpresa, que cuando ya íbamos a poner en práctica el proyecto, va resultando que era un bongo de velas que venía de Golfo Dulce, en el cual viajaba don Max Rudín Pero lo gracioso del caso es que nuestro campatriota había dado orden al capitán de su lancha, de que se separara lo más que pudiera de la costa para evitar que lo molestaran, y de no haber sido así, ni siquiera lo habríamos visto, y mucho menos molestado.

Y aquí viene otro chiste: Esto fue con un abogado muy estimable de Puntarenas, que por cierto fue Magistrado de la Corte Suprema de Justicia, y hoy está jubilado. Estando en tierra su batallón lo mandaron con otro compañero en La Uvita, a traer agua a un sitio que quedaba distante del campamento una media hora a pie. Como en el ejército no se discuten las órdenes, el señor de mi cuento no tuvo otra alternativa que ir, pero de viaje se veía que iba de mal gusto, por considerar de que a él no se le tenía que haber dado esa comisión. Sus amigos nos quedamos gozando, conocedores de su mal genio característico, pero más gozó él de nosotros cuando al regresar aparentó dar un traspie casi frente al campamento y ver que se derramaba el agua. Al dar sus explicaciones

(Pasa a la PAGINA SIGUIENTE)

Quando visite  
**CARTAGO**

Pase al

**SALON  
DIANA**



Café - Té - Chocolate - Sandwiches variados - Exquisita Repostería - Helados y refrescos en todas las clases - Especialidad en Ensaladas de Fruta. Las delicias que su paladar exija las encuentra sin duda

En el elegante "SALON DIANA"  
Servicio rápido y esmerado. Ambiente familiar  
**Francisco José Valerín Sáenz**

Gerente - Propietario

Cartago, frente al Mercado

**EL ZAMORANO**

**RAFAEL CHAN AMAN**

CAÑAS, Guanacaste

**LICORES**

**EXTRANJEROS Y DEL PAIS**

EXTENSO SURTIDO EN ABARROTES Y ARTICULOS  
DE PRIMERA NECESIDAD



ciones nos hizo creer que debido al cansancio se había caído, derramándose los tarros del agua.

Para terminar les voy a relatar el cuento de la yeguita de el General, anécdota que siempre que me viene a la memoria no deja de hacerme sonreír. Cuando estuvo toda la tropa completa en La Uvita, el General Villegar ordenó hacer una reunión de jefes y oficiales en tierra. Quería exponer sus planes de lucha y deseaba que le escucháramos. Escogido el sitio frente a una casita que daba a un potrero, nos sentamos en el suelo. Allí nos explicó su plan de ataque al enemigo, en el cual entraba el proyecto de llevar a cabo una jira a pie por dentro de aquellos fangales y sitios pantanosos hasta la frontera en río Coto.

Uno de los oficiales le objetó que la distancia a recorrer era muy grande; que se tardarían unos ocho días en el trayecto y si de algo carecíamos era de tiempo, y entonces otro, muy ocurrente le dijo: Pero mi General, nosotros podemos aguantar esa travesía tan difícil, pero usted, con sus tantos años encima cómo va a hacer...?

El General Villegas se sonrió sarcásticamente, y volviendo con malicia unos segundos la vista al potrero vecino, nos señala una yegüita que por allí estaba pastando y agrega: sobre ese animal".

Sin embargo, no hubo necesidad de tal jira a pie. Como al cuarto día por ahí de las dos de la tarde nos llegó la noticia de haberse celebrado un armisticio y la gente se puso jubilosa y la alegría era tal que se disparó pólvora en todas las lanchas y se nos ordenó devolvemos a Puntarenas.

Cuando la alegría nos pasó vino la pena general del ejército. Nos parecía que habíamos defraudado nuestros sentimientos patrios y que debíamos haber peleado y haber ganado con resonantes victorias. Pero el dios de los ejércitos lo había dispuesto así y así regresamos otra vez al puerto, donde fuimos recibidos con vitores, descargas de pólvora, y mucha alegría por amigos y familiares".

Al concluir don Guillermo nos pidió que no publicáramos sus recuerdos, y que si lo hacíamos fuera sin mencionar su persona. Pero eso no es lo justo. Además, su nombre le da más seriedad al relato y más autenticidad. Y hay que nos perdona don Guillermo...!

**Economice en sus compras!**

**VISITE EL**

**ALMACEN DE SI LONG & CIA.**

**Y obtenga lo mejor en sus mercaderías, con precios justos en todo.**

**TODA CLASE DE GENEROS EN LOS MAS VARIADOS COLORES DE MODA.**

Agencia de las insuperables Llantas

**"GOOD YEAR"**

Gerente:

**ALFREDO CHAN MURILLO**

**Las Juntas de Abangares, Gte.**

"De la costarricenseidad"

## Giros y Barbarismos Costarricenses

Por K. de T.

Estamos iniciando esta nueva sección en la Revista. Para ella aceptamos la colaboración que nuestros amables lectores tengan a bien enviarnos. Que ella sea objetiva y al grano. Desde luego que nosotros nos reservamos el derecho de no publicar aquél trabajo que no llena el interés constructivo de la sección. Tampoco ofrecemos devolver los originales de aquellos, que por algún motivo no dimos publicidad

**CUILMAS.**— Este barbarismo de uso poco corriente tuvo larga vigencia en los años del 1910 al 40, especialmente entre las gentes de la región central del país. Hoy casi no se la oye, y quería decir cobardía, flojera, miedo a pelear. En Puntarenas era corriente este vocablo para aplicarlo a aquel individuo que en el momento preciso se corre, abandonando la pelea que él mismo ha provocado. Algunas personas aseguraban que provenía de Nicaragua, pero no es cierto. Como ya dijimos, desde principios de siglo hasta el año cuarenta, era de uso frecuente entre los pueblos del interior de la república. Tenemos idea de que nuestro gran poeta costumbrista, Aquileo Echeverría lo usa en algunos de sus "concherías".

quier cosa, dá "jeteras" la Rosa".

**CUJA.**— Antiguamente en Puntarenas este barbarismo se aplicaba como nombre al camastro de madera. He aquí una frase: "Al llegar a mi casa me tiré sobre la cuja". También se le daba este nombre a los camastros ordinarios que se usaban en las cárceles.

**JIJAYO.**— Forma pintoresca que en Puntarenas se les daba despreciativamente a aquellas personas que por no tener el labio superior, o la línea de los dientes hacia adentro, no pueden pronunciar bien las palabras. También se les llamaba MAJIOS o ÑAJIOS, dos vocablos que igualmente pertenecen al campo de los barbarismos.

**JETERA.**— La acepción que tenía en los pueblos de la costa del Pacífico, especialmente en Puntarenas, era la de réplica injuriosa, "repostada". La gente decía: "no vayás, depronto te echa una jetera", queriendo significar con ello que la persona a quien se iba a tratar era capaz de dar una réplica injuriosa. "Por cual-

**JERUZA.**— Se da el nombre de "Jeruza" a la prisión, a la cárcel. Su uso va desapareciendo en el país, especialmente entre las gentes del interior de la república. Al respecto conocemos lo siguiente: "Cuando la policía abusa, cualquiera es llevado a la "Jeruza".

**JULIO CESAR JAEN C.**

ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO

**Ofrece sus servicios Profesionales en la Provincia de Guanacaste y la Ciudad de San José**

**LIBERIA - GUANACASTE**



(Viene de la PAGINA CINCO)

Menos mal —me dije— que lo mataron, pues con esta arma tan vieja era difícil y quizá el muerto hubiera sido yo. Me incliné para recoger mis cosas y vi con espanto que el zambo, mi guía, se había convertido en el indio Baena y se reía como un loco dando saltos frente a la Sierpe.

Miré la loma Isidora y noté que los vampiros que habían quedado vivos, por un extraño encantamiento de la selva, se habían convertido en duendes, y enfilaban hacia donde estaba yo y me dio miedo.

Sin pensarlo mucho tomé otra vez el arma, pero la carabina se había trocado en una maza ceremonial con cabeza de calavera. Comprendí que en aquella región de hechicería todo era posible y para defenderme de aquellos entes selváticos con estampa humana, empecé a dar golpes a diestra y siniestra hasta quedar rendido.

Sentí golpes en la espalda y vi que de una nube solitaria teñida de colores vivos, se desprendía un pincelazo azul que al rozar el monte se convertía en un anciano venerable. Perplejo le escuché decir que era Zipahua, el "Noble Enviado", que había venido a castigar a Huaira" la que anda en los montes solitarios" por ha-

ber interferido en los graves designios del Gran Espíritu, aniquilando por su cuenta a la Sierpe de las siete cabezas.

Al notar mi extrañeza me dice sonriente que la Sierpe era la imagen de la chispa del bien y el mal, en la naturaleza inferior de los hombres. Que había sido enviada a la selva para escarmiento de las gentes primitivas que poblaron estas tierras de América, dedicados al placer de la matanza entre pueblos hermanos de una misma raza y una misma sangre. Y la Serpiente tenía el objetivo de hermanarlos para la acción común del progreso y el desenvolvimiento espiritual de los siete planos y Huaira la había destruido antes de cumplir su misión.

Todo eso me parecía raro. La sabana llena de arrugas y cargadita de bosque y de quebraditas y ríos tumultuosos, parecía revivir antiguas épocas de desaparecidas generaciones, que adoraron al sol e incaron sus rodillas en su loor en el acontecer de otros días que ya cegó la noche del pasado.

Volvi mis ojos al anciano y le vi absorto en la contemplación del horizonte, mientras el viento helado de la mañana se me calaba en los huesos. Tenía un frío glacial. De pronto el sol caló entre el ramaje de la fronda y me sentí más aliviado. El Anciano se vuelve y me dice: Hombre, barro, o huacal que llevas en la mente el lucero de todas las contestaciones del cosmos, tu suerte tiene todas las perspectivas del infinito. Vuelve a los tuyos y me dio un golpecito en el hombro. Una ráfaga de viento se tornó remolino y el remolino tomó al anciano que envuelto en las gasas del pincelazo azul retornó a la nubecita solitaria que estaba revestida de los colores del arco-iris.

Cuando el viejecito desapareció, los vampiros volvieron al ataque, transformados en unos inmundos diablitos con cuerpo y cara de persona, y entonces para defenderme, recogí la maza ceremonial y con ella me puse a repartir golpes, pero no hubo tal zafarrancho, porque en ese instante desperté dando gritos. Mi patrón y dos negritos me sostenían con fuerza para que no cayera de la cama. Mr. Pierson calentó una poción de yerbas y raíces y me la dio a beber para bajarme la fiebre hasta que me calmé.

Tres días después iniciamos el retorno, y a los cinco me presentaba en Limón ante el consultorio de un médico para el tratamiento de mi paludismo.

Han pasado varios años. Ahora tengo otra ocupación, pero nunca he podido olvidar las peripecias y los extraños acontecimientos que me ocurrieron en aquel país donde se cree que nacieron los duendes.

SAN JOSE, 17 DE JULIO DE 1960

**Nuestros clientes llevan en sus  
trajes un sello de distinción!**

**Su porte y presencia en un traje moderno y bien  
confeccionado en una Sastrería de Prestigio.**

**SASTRERIA**

**S  
E  
R  
R  
A  
N  
O**



**La Sastrería para los  
Caballeros**

**A SUS GRATAS ORDENES!!**

**Especialidad en toda clase  
Prendas de vestir.**

**PUNTARENAS**

**50 varas al Este  
del Teatro Sun Yat Sen.**

**PARA TODA FIESTA Y PARA TODA  
OCASION RECUERDE QUE LA**

**SODA "EL PRADO"**

**Es el sitio predilecto de la  
gente de buen gusto en  
la Capital.**

**LICORES NACIONALES Y  
EXTRANJEROS  
REFRESCOS GASEOSOS  
Y NATURALES!!**

**EXQUISITA REPOSTERIA  
Y CONFITERIA!!**

**SUS FIESTAS Y RECEPCIONES SERAN MAS  
Suntuosas en la**

**SODA "EL PRADO"**

**José Fco. Saborío y Sra.**

**SAN JOSE — AVENIDA CENTRAL**





(Viene de la página 2)

José Daniel Carmona.

La fiesta fue ofrecida en forma muy brillante por el Lic. don Emiliano Odio, en un conceptuoso discurso a nombre de un numeroso grupo de estimables damas de nuestra mejor sociedad.

Con ello se ha querido hacer un sincero reconocimiento de la magnífica labor del virtuoso sacerdote en Puntarenas. Se premia así sus esfuerzos en pro del progreso moral, espiritual y material. Al final del discurso se le puso en sus manos una medalla de oro y un Album con la firma del numeroso grupo de damas porteñas.

En la lista de las obras verificadas por el Presbítero Carmona, un orador mencionó las siguientes: Conclusión y embellecimiento del templo parroquial; Construcción de la nueva Casa Cural; la Fiesta de la Virgen del Mar; el Hogar Cristiano; Solicitud para Puntarenas del asiento de una nueva Sede Episcopal (aparentemente denegada); el Faro de la Punta a la Virgen del Mar a base de tómbola y sin ayuda del Gobierno; Colonización Agrícola en la Península de Nicoya, cuya riqueza productora se reglejará en beneficio para el país y en especial en el mercado de granos de Puntarenas.

Las damas que firmaron en el Album son las siguientes:

Doña Emilia de Santos, Rosa G. de Jiménez, Aida de Barahona, Consuelo de Romagosa, Francisca de Guido, Estela J. de Guido, Rita de Chavarría, Sarita Jiménez, Matilde Guevara Cano, Delia Urbina de Guevara, María Guevara Cano, Enriqueta de Moya, Paz de Garrido, Rosario H. de Lizano, María de Grillo, Mary S. de París, Julia de Suñol, Pilar de Araya, Hortensia de Lizano Guardia, Jacinta Matamoros, Carmen de Casavolone, Carmen de Rohrmoser, Pierina Canale, Enma de Rudiñ, Fortunata de Salom, Angela Baldares de Guerra, Mérida Torres de París, Tomasita de Guido, Atila de Espinach, Angelita Valle, Enriqueta de Mora, Isabel Morales, Lia de Cruz, Lola de Poveda, Mercedes Rodríguez de Céspedes, María de Guevara, Luz Mc. Adam de Williams, Isabel de Williams, Zoila de Vega, Juanita de Gámez, Anita de Céspedes, Elvira Valderrama de Aráuz, Juanita Meneses, Manuelita Valle, Sara de Alvarez, Angelita de Delgado, Ninfa Santos de Mayorga, Angela H. de Jiménez, María Luisa de Barahona, Hortensia de Morice, Rosa de Rodríguez.

Por acuerdo N° 167 de 14 de mayo, corriente se nombró a don Rafael Paris Franceschi, nuevo Gobernador de Puntarenas. Sustituye a don Gonzalo Lizano Guardia, puesto que desempeñó por más de un

año en forma eficiente y progresista.

Mayo 17 de 1921.— Pequeña lista de puntarenenses que regresaron ayer en la noche del frente de batalla, en la lancha "Bánaga", y que se creían desaparecidos: Gonzalo Sánchez, Antonio Rodríguez, Antonio Rojas, Lorenzo Hernández (a) Manguera, Agustín Espinoza, Abel Cascante, Juan Calero, Carlos Buzo, Juan Diego Tejada, Benjamín Reyes, Manuel Montiel. De Sergio Gómez no se tienen noticias.

Mayo 19 de 1921.— Ha sido nombrado nuevo Secretario de la Gobernación, el joven don Abelardo Lobo Moraga, que viene a sustituir a don Carlos París, quién pasará al puesto de chequeador de la Aduana.

Mayo 30 de 1921.— Procede de Alajuela se encuentra en Puntarenas don Mariano Rodríguez Arguedas, que viene a ocupar la Subinspección de Hacienda en reposición de don José J. Angulo, que se vio obligado a renunciar por acusación de "funcionario descortés y tirano" que se le comprobó, la cual

fue establecida por el empresario naviero don Abelardo Esquivel.

Junio 9 de 1921.— Serias dificultades entre jefe y subalternos en la Aduana y la presunción de un fuerte saqueo de mercaderías, han dado por resultado la destitución de don Manuel Montealegre Administrador de la misma. En su lugar vino de San José para ocupar su puesto don Rafael Escalante Durán. No obstante los diceres, en el público se rumora que en esto ha entrado la política.

Julio 4 de 1921.— Salió para la capital definitivamente el coronel don Juan Honorato Carrillo, que ocupó la Primera Comandancia de Plaza de este puerto. Parece que se retira por motivos de salud. Para reemplazarlo en sus delicadas funciones retorna otra vez a Puntarenas el coronel don Arturo Quirós Carranza.

Julio 21 de 1921.— Gran conmoción ha causado en este puerto el rumor de que al fin le será hecha efectiva su renuncia del curato al querido

# Alfonso Salazar Céspedes

"COMERCIAL GUANACASTECA LTDA."

LIBERIA - GUANACASTE, C. R.

CONSESIONARIOS EXCLUSIVOS PARA GUANACASTE DE LOS PRODUCTOS ELABORADOS POR  
CERVECERIA TRAUBE

DISTRIBUIDORES DE:

ALMACEN ELECTRA S. A. — ELECTRODIESEL LTDA. — COLABONO LTDA. (Harina de hueso)  
FERTILIZANTES HOECHST

FELICITAN MUY SINCERAMENTE A LOS GANADEROS EN ESTA SU

CUARTA EXPOSICION

LIBERIA - GTE. 1961.